



思源通訊

Cupertino Chinese School P. O. Box 502 Cupertino, CA 95015-0502

www.cupertinoocs.org

Volume 2016-10, Sept. 30, 2016

活动预告

Activity Announcements

講座: 僑校與大學申請

主講人: 黃清郁教授

多數大學的提早申請將於 11 月 1 日截止, 黃教授將透過分享兩位子女的大學申請與就讀經驗來介紹美國大學、申請方式、名校大學的入學要求, 僑校學生如何準備進入理想的大學。在僑校面臨經營上的挑戰時, 如何讓學生到僑校學習中文, 同時又有助於申請大學, 對僑校是一個重要的議題, 如何創造多贏的環境是值得由父母擔任的僑校行政人員思考的問題。

時間: 2016 年 10 月 9 日(星期日) 五點至六點

線上講座方式: 透過網路 Webex 進行。

請學校或個人在 2016 年 10 月 5 日前, 用以下連結報名登記。名額有限, 請及早報名。

<https://goo.gl/forms/ZDtqC8iERvm4GQth2>

10 月 7 日前, 前兩百名報名參加者將獲得 webex 網址邀請。

University Application

Speaker: Prof. Qingyu Huang

Time: 5-6pm, Oct. 9, 2016 (Sun.)

Participation: via Webex

Please register at

<https://goo.gl/forms/ZDtqC8iERvm4GQth2>

before Oct. 5. Limited space. Invitation will be sent to the first two hundred applicants.

近期學校安排

School Calendar

10/7 Friday (週五) 停課一次

No school (Monta Vista High School Homecoming Game.)

10/14 Friday (週五) 學術比賽報名

Registration for Academic Competition

10/28 Friday (週五) 家長會

地點: 109 教室

Parents Conference

Location: room # C109

青少年歌唱比賽

主辦: 中美青年協會

協辦: 海外社區事務委員會

時間: 10 月 23 日下午 2-4 時

地點: 台灣文化中心(100 S Milpitas Blvd, Milpitas, CA 95035)

報名注意事項

1. 此次活動為個人比賽
2. 比賽分兩個年齡組
 - a. 組 1: 11-15 歲
 - b. 組 2: 16-20 歲
3. 評比標準: 60%演唱技巧, 30%情緒, 10%儀表
4. 報名費: \$2 元 / 人 (現金)
5. 10 月 16 日 11:59 時前將曲目的 MP3 發送給 caya.sfbay@gmail.com



思源通訊

Cupertino Chinese School P. O. Box 502 Cupertino, CA 95015-0502

www.cupertinoocs.org

Volume 2016-10, Sept. 30, 2016

6. 演唱曲目一共兩首（其中一首需為中文歌曲）
7. 請在
<https://goo.gl/forms/4ATvGqrE2nFec9k43> 上報名
8. 報名截止時間：10月16日

6. Song choice: two songs total (one Chinese song is required and one song of your choice)
7. To register, please go to the website: <https://goo.gl/forms/4ATvGqrE2nFec9k43>
8. Registration deadline: October 16th.

Youth Singing Contest

Host: CAYA (Chinese American Youth Association)

Sponsor: OCAC (Overseas Community Affairs Council)

Date: October 23rd. (Sunday) Time: 2 - 4pm.

Location: Taiwan Culture Center (100 S Milpitas Blvd, Milpitas, CA 95035)

Purpose: "We want to better promote the Chinese and American culture and allow members and participants to build a strong community of friends, peers, and supporters."

Registration:

1. This is an individual competition.
2. There will be 2 separate age groups:
 - o Group 1: Ages 11 ~ 15
 - o Group 2: Ages 16 ~ 20
3. Judging standards: 60% singing technique, 30% passion, 10% attire.
4. Registration fee: \$2/person. Bring to event. Cash only.
5. Send the MP3 of the songs you'll sing to caya.sfbay@gmail.com by 11:59 PM on October 16th.

Prizes:

Each group will have first, second, and third place.

First place will receive \$60, second place will receive \$45, and third place will receive \$30.

*There will be possible additional prizes, depending on the number of applicants

Each participant will receive a certificate of accomplishment and participation.

學術比賽

今年學術比賽將同時採用校內選拔和自我評估推薦。今年的比賽項目有繁體鉛筆書法、注音拼音、漢語拼音、繁體打字、作文、翻譯、閱讀測驗、西畫、國語朗讀、國語演講和國語即席演講。小朋友若覺得自己有才能並且有意願代表思源參賽北加州學術比賽，可選擇一項自己的強項報名。如果此項目有多於一人報名，則經由比賽選出第一名。若只有一人報名，可直接成為思源代表，

參賽北加州學術比賽。參賽者自付報名費（約四十元）。若奪得北加州的前三名和佳作，學校會以獎學金方式發還報名費。有興趣者可以在網上報名，每人限定報名一項，從十月十四日開始至十一月十八日截止。校內比賽訂於一



思源通訊

Cupertino Chinese School P. O. Box 502 Cupertino, CA 95015-0502

www.cupertinoocs.org

Volume 2016-10, Sept. 30, 2016

月七日(週六) 下午一點在 Sunny View Retirement Center 舉行。

Academic Contest

The Academic Contest of this year will be combining school qualification and self-assessment. Students will choose from Chinese Calligraphy, Pinyin, Traditional Chinese typing, Writing, Translation, Reading, Drawing/Painting, Reading Loud, Speech and Ad Hoc Speech. Each student can register for one category that s/he is good at. If there are more than one student register for any category, the winner of the school qualification contest will participate in the Academic Contest representing CSS. If there is only one student registering for a category, that student will represent CSS to participate into the Academic Contest. Participants are expected to pay the registration fee (approximately 40 dollars) by

themselves. Should the participants be winners of the top three places, CSS will reimburse the registration fee in the form of scholarship. Registration starts from Oct. 14 and ends on Nov. 18. The Qualification Contest will be held at 1pm on Jan. 7 (Sat.) at Sunny View Retirement Center.

行政人員志願者招募

Administrative Staff Volunteers Needed

CCS 目前招募以下志願者，請感興趣的家長盡快和校長聯繫。

CCS is currently needing the following volunteers. Please contact the school principle if you are interested.

1. 註冊組員 / Registration team leader
2. 年刊組長 / Yearbook team leader
3. 年刊 攝影組長 / Yearbook photographer team lead

活動掠影 / Snaps Shots from CCS Activities

第 35 屆北加州祭孔大典及 2016 優良教師表揚活動

恭賀以下思源學生及教師們獲獎：

齊魯獎學金 - 12 年級 陳君明同學

海外優良教師獎 - 楊甯老師

北加聯合會優良教師獎 - 林珀平，路禹，及郭紹迪老師

Congratulations to David Chen for receiving the "ChiLu Scholarship Award".



思源通訊

Cupertino Chinese School P. O. Box 502 Cupertino, CA 95015-0502

www.cupertinoocs.org

Volume 2016-10, Sept. 30, 2016



Congratulations to Ms. Annie Yang (5-1 teacher) for receiving the Overseas Teacher's Award.



Congratulations to



思源通訊

Cupertino Chinese School P. O. Box 502 Cupertino, CA 95015-0502

www.cupertinoocs.org

Volume 2016-10, Sept. 30, 2016

Ms. Yu Lu (5-A teacher)

Ms. ShaoDi Guo (6-A teacher)

Mr. Po Ping Lin (Gr 12 teacher)

for receiving the ANCCS Teacher's Awards

